

**Zeitschrift:** Comtec : Informations- und Telekommunikationstechnologie = information and telecommunication technology

**Herausgeber:** Swisscom

**Band:** 80 (2002)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Firmen und Produkte

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Fernwartung von Geräten**

EmWare Europe GmbH bietet lösungsrechte «Wireless»-, «Serial»- und «Embedded»-Gateway-Produkte an. Produkte der «Device Gate»-Serie ermöglichen den Unternehmen die leichte und sichere Fernwartung von Geräten. Das erzeugt reduzierte Wartungskosten für ein Gerätespektrum, das von Verkaufsautomaten bis zu industriellen Pumpensystemen reicht. Es handelt sich bei diesen Produkten um einfach zu implementierende, eigenständige Gateways, mit denen Hersteller auf schnelle und kostengünstige Weise Remote-Management-Funktionen an neuen und vorhandenen elektronischen und elektrischen Geräten nachrüsten können. Jedes Unternehmen, das ein Management oder den Service von Geräten an entfernten Orten durchzuführen hat, kann die Device-Gate-Produkte zur Vermeidung unnötiger Kundendienstbesuche und zur Realisierung eines reaktionsschnelleren Kundenservice nutzen.

EmWare Europe GmbH  
Halfingerstrasse 47  
D-81825 München  
Tel. +49 (0)89 42 00 198-0  
E-Mail: [zbignis@emware.de](mailto:zbignis@emware.de)  
Homepage: [www.emware.com](http://www.emware.com)

**Call Manager**

Cisco Systems bietet mit der Version 3.2 des Call Managers eine deutschsprachige Bedieneroberfläche für IP-Telefone (Internet Protocol) an. Der Cisco Call Manager ist die zentrale Software für Internet Services und unternehmensweite IP-Telefonie. Die Organisation von Konferenzgesprächen, Anrufweiterleitungen oder die Bearbeitung von Rufnummern erfolgen über Sprachbefehle in der Landessprache. Laut einer aktuellen Studie der unabhängigen Marktforschungsinstitute InfoTech und Synergy ist Cisco mit über 500 000 verkauften IP-Telefonen und sechs Millionen VoIP-Ports (Voice over IP)

weltweit führend im VoIP-Markt. Mittelständische Unternehmen und Konzerne können mit einem komfortablen und einfach zu verwaltenden Telefonnetz erhebliche Kosteneinsparungen erzielen.

Cisco Systems (Switzerland) GmbH  
Thomas Winter, Glatt-Com  
CH-8301 Glattzentrum  
Tel. 01 878 92 00  
E-Mail: [thwinter@cisco.com](mailto:thwinter@cisco.com)  
Homepage: [www.cisco.ch](http://www.cisco.ch)

**Der Komponist für Webservices**

Ab sofort bietet die SilverStream Software GmbH mit dem eXtend Composer 3.0 eine weitere Komponente seiner eXtend Web Service Suite. Der eXtend Composer ist eine vollständig auf XML basierende Integrations-Engine, mit der Unternehmen anhand von bestehenden Firmeninformationssystemen Webservices erstellen können. Als Eckstein der integrierten SilverStream-eXtend-Service-Umgebung nutzt der eXtend Composer die Vorteile von XML, um die vorhandenen Systeme schnell in Webservices zu transformieren und sie flexibel in erweiterten Business-Anwendungen, wie beispielsweise Portalen oder Marktplätzen, zu verwenden. Der eXtend Composer 3.0 ist ab sofort erhältlich.

SilverStream Software GmbH  
Susanne Grob  
Tel. +49 (0)89 350 419 0  
E-Mail: [sgrob@silverstream.de](mailto:sgrob@silverstream.de)  
Homepage: [www.silverstream.com](http://www.silverstream.com)

**Kooperation Rotron und Amrein**

Die Amrein Engineering AG in Aarau und die Rotron Software AG in Niedergösgen werden in Zukunft auf dem Gebiet von integrierten Portallösungen enger kooperieren. Mit IntranetNow von Amrein Engineering AG erhalten Unternehmen ab sofort eine schlüsselfertige Unternehmensportal-Lösung, über die Mitarbeiter, Kunden und Lieferanten zentral auf betriebliche Anwendungen, Daten und Informationen zugreifen können. Über Portale im Internet/Intranet können Kunden und Lieferanten, aber auch die Mitarbeiter eines Unternehmens auf genau definierte Inhalte und Prozesse zugreifen. Technische Beschreibungen, Neuheiten, Angebote, Aktionen, Termine, Offertkontrollen, Service- und Reparaturabläufe und vieles mehr, aber auch eine viel prä-

zisere Kommunikation (Umfragen, Foren, NewsGroups) können über ein Portal den verschiedenen Gruppen von Anwendern zur Verfügung gestellt werden.

Rotron Software AG  
Erlinsbacherstrasse 22  
CH-5013 Niedergösgen  
Tel. 062 858 62 62, Fax 062 858 62 42  
E-Mail: [r.stucki@europa3000.ch](mailto:r.stucki@europa3000.ch)  
Homepage: [www.europa3000.ch](http://www.europa3000.ch)

Amrein Engineering AG  
Rohrerstrasse 100  
CH-5000 Aarau  
Tel. 062 823 75 75, Fax 062 823 75 74  
E-Mail: [info@amrein.com](mailto:info@amrein.com)  
Homepage: [www.amrein.com](http://www.amrein.com)

**Globales IT-Netzwerk**

Cable&Wireless teilt mit, dass die ersten Transatlantik-OC-192-Links aktiviert wurden. Diese arbeiten mit der Multi-Protocol-Label-Switching(MPLS)-Technologie. Der Netzwerk-Upgrade ist eine deutliche Qualitätssteigerung für die Kunden von Cable&Wireless und festigt die Spitzenposition der Firma, die mit ihrem «One Tier Global Internet Protocol Backbone» durch ein leistungsstarkes und schnelles Netzwerkbusiness überzeugt. Als erster Schritt eines globalen Netzwerk-Updates von OC-192, der mit MPLS arbeitet, sind durch «Multi-City IP Links» die Städte Washington D.C. und New York mit London, Paris, Brüssel, Amsterdam und Frankfurt verbunden. Die Hochgeschwindigkeitsverbindungen unterstützen die Netzeistung und die Qualitätsanforderungen beim Service (Quality of Service, QoS), was besonders für grosse Internet Content Provider von Bedeutung ist. Außerdem bieten sie genügend Volumen zur reibungslosen Bewältigung der ständig wachsenden Nachfrage nach IP-Leistungen.

Cable&Wireless  
Farner PR  
Oliver Bergmann  
Tel. 01 445 86 00  
E-Mail: [oli.bergmann@cw.com](mailto:oli.bergmann@cw.com)

**Multimedia-Systeme**

Rittal stellt seine erweiterte Palette von interaktiven Multimedia-Systemen vor. Mit diesen Terminals lassen sich Informationen überall und zu jeder Tages- und

Nachtzeit abrufen, ob in Banken, Kaufhäusern, an Flughäfen oder Bahnhöfen. Kundenkommunikation ist damit an allen Standorten immer möglich. Kiosk-Terminals erfreuen sich einer wachsenden Bedeutung. Ob als interaktives Bediensystem am Point of Information (POI), als Besucher-Leit- und Informati-onssystem, im Bereich der Mitarbeiter-information oder auf Messen und als Kiosk-Shop-System am Point of Sales (POS), der Bedarf und die Akzeptanz solcher Terminals steigt. Mit zeitlosem Design und einem Höchstmaß an Ergonomie bieten die Gehäuse ITS Opti-Line eine hohe Modularität hinsichtlich des Einsatzes. Der Aufbau des Gehäuses ist in verschiedenen Materialien möglich. Die Palette reicht vom lackierten Stahlrohr über handgeschliffene Oberflächen bis zu Aluminium und Edelstahl. Ergänzt wird der Auftritt durch unterschiedliche optionale Dekore aus Holz und sogar Marmor, sodass sich die Terminals in das spätere Umfeld und Design optimal einfügen.

Rittal AG  
Ringstrasse 1  
CH-5432 Neuenhof  
Tel. 056 416 06 00  
Fax 056 416 06 66  
E-Mail: rittal@rittal.ch  
Homepage: www.rittal.ch

Rittal SA  
Rue des Champs-Lovats 6  
CH-1400 Yverdon-les-Bains  
Tel. 024 424 11 77  
Fax 024 424 11 78  
E-Mail: rittalyverdon@rittal.ch

**Voice Dialing, Enterprise Edition**  
Philips Speech Processing announced the availability of Enterprise Voice Dialing(tm), the latest offering in the company's suite of leading corporate voice dialing products. Designed for large organisations with 100 000 or more employees, Enterprise Voice Dialing functions as a voice-driven auto attendant, eliminating hold times and saving callers the hassle of remembering extensions or correct name spellings by allowing them to quickly reach people or departments simply by speaking their request. «By eliminating frustrating hold times, or the aggravation of navigating complex, touch-tone menus, Philips Enterprise Voice Dialing enables large organ-

isations to significantly raise the level of customer care they provide» said Frank Caris, president of the Dallas-based telephony division of Philips Speech Processing. «Enterprise Voice Dialing also helps organisations increase productivity and reduce operating costs by streamlining internal communications and freeing operators to handle more complex, customer-facing issues.»

Philips Speech Processing has more than 20 years' experience in the development and deployment of corporate voice-dialing solutions and has more than 300 voice dialing systems installed nationwide. Philips' speech products support more than 30 languages, including U.S. English, U.S. Spanish, Latin American Spanish, U.K. English, Dutch, German, Russian, Swiss German, French, Spanish, Italian, Portuguese, Greek, Danish, Finnish, Norwegian, Swedish, Japanese, Mandarin and more.

Rory Doherty, The Sun Agency  
Tel. +1 214 373-1601  
E-Mail: rdoherty@sunwestpr.com

### Bus-Gehäuse



Bekannt ist die Problematik, wenn unterschiedlich dicke und/oder mit Steckern vorkonfektionierte Kabel in Gehäuse eingeführt werden müssen. Erschwerend kommt hinzu, dass bei industriellen Einsätzen die Schutzart des Gehäuses erhalten bleiben muss. Das neue Bus-Gehäuse von Rittal mit Modulplatten zur individuellen Kabeleinführung bietet diese Lösung. Das Gehäuse hat bereits montierte Hutprofilschienen zur Aufnahme dezentraler Peripheriesysteme, wie Motorstarter und Ein-/Ausgabemodule. In zwei Reihen bietet es auch für die grösseren Motorstarter genügend Platz. Die Tür mit Sichtfenster aus Makrolon ermöglicht eine optische Kontrolle der LED-Signale. Das Gehäuse ist speziell in Kombination mit den modularen Peripheriesystemen in Schutzart IP 20 eine

preiswerte Alternative; denn so kann auf die erheblich teureren Module in Schutzart IP 65 oder IP 67 verzichtet werden.

Rittal AG  
Schaltschranksysteme  
Ringstrasse 1  
CH-5432 Neuenhof  
Tel. 056 416 06 00  
E-Mail: rittal@rittal.ch

### Online-Software-Shop

Nokia hat den Nokia Software Market eröffnet, einen neuen Online-Shop, in dem User ihren Nokia 9210 Communicator individuell mit innovativen mobilen Anwendungen ausstatten können. Diese Software-Anwendungen, die von verschiedenen Entwicklern speziell für den Nokia 9210 Communicator konzipiert wurden, bieten nicht nur Unterhaltung, sondern erhöhen auch die Effizienz, Wettbewerbsfähigkeit und Produktivität des Geräts und seiner Benutzer. Die Anwendungen können von der Homepage: [www.softwaremarket.nokia.com](http://www.softwaremarket.nokia.com) direkt über den Nokia 9210 Communicator oder einen PC gekauft und heruntergeladen werden. Das stetig wachsende Angebot an mobiler Software auf der Website umfasst Produktivitäts-Tools für den User, wie beispielsweise Übersetzungsprogramme sowie Spiele und Anwendungen zur Ansicht und Bearbeitung von unterschiedlichen Inhalten. Auch Installationsanleitungen und Online-E-Mail-Support sind im Nokia Software Market erhältlich.

Corporate Communications Manager  
Nokia Schweiz und Österreich  
Barbara Fürchtegott  
Tel. 0043 2682 77 17 03  
E-Mail: barbara.fürchtegott@nokia.com  
Homepage: [www.nokia.ch](http://www.nokia.ch)

### IP-Telefone

Avaya hat ihren IP-Telefonen weitere Funktionen verschafft: Sie beziehen ihren Strom direkt vom LAN (Power over LAN-Technology) und sind neu mit einer Software für die Rufnummernwahl via Palm-PDA (Personal Digital Assistants) und Infrarotschnittstelle erhältlich. Im Gegensatz zu den meisten IP-Telefonen benötigen die Geräte der Serie 4600 von Avaya für die Stromversorgung lediglich eine Verbindung zum

Firmennetzwerk. «Mit unseren Power-over-LAN-IP-Telefonen können unsere Kunden die Gesamtkosten für ihr Netzwerk nachhaltig reduzieren, da sie keine eigenen Stromkabel installieren müssen. Darüber hinaus sind sie in der Lage, beim Design ihrer Netzwerke mit der flexiblen und zuverlässigen Ethernet-Kabelinfrastruktur zu arbeiten», erklärte David De Lorenzo, Senior Product Manager bei Avaya für IP- und traditionelle Endgeräte, Systeme und Applikationen. Die Avaya-IP-Telefone bieten als Teil der Enterprise Class IP Solutions (ECLIPS) das umfassende Leistungsspektrum der herkömmlichen ISDN-Telefonie, gepaart mit einem hohen Mass an Zuverlässigkeit und Sprachqualität. Das Avaya 4630 IP-Screenphone ist zudem das branchenweit erste mit einer farbigen Touchscreen-Anzeige.

Avaya Deutschland, Österreich und Schweiz  
Uwe Witt  
Tel. +49 (0)89 547 52-385  
E-Mail: uwitt@avaya.com

### Sichere Kommunikation im Internet

BT Ignite, die internationale Breitband- und Lösungssparte von British Telecommunications, stellt mit «IP-VPN-Sec» einen neuen Service für europaweit tätige Unternehmen vor. «IP-VPN-Sec» bietet für Anwendungen, wie E-Mail, Intranet und Extranet, eine sichere Leitung zwischen Zentrale und Niederlassungen mit Hilfe einer einfachen Verbindung ins Internet. BT Ignite greift bei der Erstellung von virtuellen Links und VPNs (Virtual Private Networks) auf das Internet zurück. Unternehmen können ihre bestehenden Datennetzwerke mit «IP-VPN-Sec» schnell und kosteneffektiv ergänzen und einen sicheren Datenaustausch gewährleisten. Dank der Nutzung des Internets ist der Aufbau einer neuen Infrastruktur nicht notwendig. Da das Internet auf IP (Internet Protocol) basiert, können Unternehmen zudem von den Vorteilen des IP-Networking profitieren. Dazu zählen beispielsweise das schnelle und effiziente Hinzufügen neuer Sites und die problemlose Erhöhung der Anzahl der Nutzer. IP-Networking ist auch eine Alternative für die interne Kommunikation. Da an beiden Enden des Netzes die international anerkannte Internet-Protocol-Security-Technology (IP-sec) zum Einsatz kommt, ist die Lösung auch für die Verschlüsse-

lung von Daten über Internet-Links überaus sicher.

BT Ignite GmbH & Co.  
Elsenheimerstrasse 11  
D-80687 München  
Tel. +49 (0)89 26 00-55 52  
E-Mail: adrian.dunkus@btignite.de  
Homepage: [www.stautner.com](http://www.stautner.com)

### E-Government



Mit E-Government macht die Schweiz einen wichtigen Schritt in die Zukunft. Die nötige Infrastruktur dazu – ein schnelles Glasfasernetz mit Einwahlknoten in der ganzen Schweiz und ein breites Angebot an Dienstleistungen, kombiniert mit umfassendem Know-how – kann WorldCom liefern. Damit wird es in Zukunft möglich, die ganze Woche über und während 24 Stunden Zugriff auf öffentliche Angebote und Daten zu erhalten. Für die Schweiz ist das eine neue Dimension: Der Staat kommt dank Telekommunikationstechnologie näher zum Bürger. Neue Informations- und Kommunikationstechniken prägen den modernen Alltag. Mit E-Government wollen nun Bund, Kantone und Gemeinden ihre Abläufe effizienter und kundenfreundlicher gestalten. Ziel ist es, mit Hilfe von Informations- und Kommunikationstechnologie die staatlichen Leistungen zu optimieren (E-Administration) und den Bürger verstärkt in den politischen Entscheidungsprozess einzubeziehen (E-Democracy). E-Government umfasst noch mehr, beispielsweise das Ausfüllen der Steuererklärung via Internet, das Abstimmen per Mausklick oder einen virtuellen Schalter, der den Gang auf das Gemeindehaus erspart.

WorldCom  
c/o UUNET  
Sebrahweg 20  
D-44149 Dortmund  
Tel. +49(0) 231 972 1211  
E-Mail: julia.fabian@de.uu.net

### IP- und datenbasierte Network Services

Der IP- und Datenkommunikationskonzern Equant hat sein Produkteportfolio neu geordnet. Das gestraffte Portfolio gliedert sich neu in zwei Angebotsbereiche: Network Services und Integration Services/Managed Services. Die IP- und datenbasierten Network Services, das eigentliche Kerngeschäft von Equant, bilden die Grundlage für den sicheren Informationsaustausch in Unternehmen und zwischen Kunden und Partnern. Das Angebot umfasst neben Frame Relay und ATM (Asynchronous Transfer Modus) neu auch zukunftsweisende Virtual-Private-Network(IP-VPN)-Lösungen. Das auf MPLS (Multi Protocol Label Switching) basierende IP-VPN von Equant ist für multinationale Unternehmen eine zuverlässige und zukunftssichere Plattform. Über diese können Sprach-, Videokonferenz- und Datendienste via einheitliche Netzinfrastruktur (z. B. Voice over IP) abgewickelt werden. Nutzern von Festanschlüssen und mobilen Nutzern bietet das Leistungsangebot von Equant einen weltweiten Zugriff auf die Netzwerkressourcen des Unternehmens.

Equant Schweiz, Peter J. Moebius  
Tel. 01 308 27 01  
E-Mail: peter.moebius@equant.com

### Kein Software-Update

In letzter Zeit wurden mehrfach Behauptungen veröffentlicht, wonach sämtliche GPRS-Handys beim Aufschalten der Swisscom-GPRS-Dienste ein Software-Update benötigten. Diese Äußerungen sind nicht korrekt. Sämtliche sechs GPRS-Geräte von Motorola verfügen bereits heute über das entsprechende Feature. Im Vorfeld der Lancierung der GPRS-Dienste von Swisscom haben Vertreter von Netzwerkanbietern und Netzwerk-ausrütern darauf hingewiesen, dass die Funknetze nachträglich mit einem doppelten Signalisierungskanal ausgestattet werden müssten, um einen Massenansturm bewältigen zu können. Dieser Signalisierungskanal, der Packet Broadcast Control Channel (PBCCH), erhöht die Verfügbarkeit und Stabilität der GPRS-Verbindung, da Sprache und Daten je über einen separaten Kanal transportiert werden. Die in zahlreichen Artikeln und Interviews geäußerte Vermutung, dass sämtliche auf dem Markt

erhältlichen GPRS-Geräte ein Software-Update benötigten, da ihnen das Feature PBCCH fehle, ist indessen nicht korrekt: Motorola war auch in dieser Frage der Konkurrenz einen Schritt voraus und stellte sämtliche sechs GPRS-Geräte mit dem wichtigen Feature aus. Der amerikanische GPRS-Pionier hatte bereits das Modell Timeport 260 – das weltweit erste GPRS-Handy überhaupt – mit PBCCH versehen. Motorola-Kunden mit einem Swisscom-Abo, die sich für eines der Spitzenmodelle Timeport 260, Timeport 280, Accompli 008, Talkabout 192, V.60 oder V.66 entschieden haben, können sicher sein, dass sie ihr Gerät nach dem Aufschalten der GPRS-Dienste durch die Swisscom nicht zurück an den Ladentisch bringen müssen.

**Motorola (Schweiz) AG**  
Rütistrasse 28, CH-8952 Schlieren  
Tel. 01 738 37 53, Fax 01 738 37 20  
E-Mail: irene.nanculaf@motorola.com

### Kommunikationsplattform

Critical Path Inc. ist mit seinen integrierten Plattformen von Messaging-Applikationen und Lösungen für die Directory-Infrastruktur Anbieter von Kommunikationslösungen für drahtlose Carriers, Service Provider und Unternehmen. An der iEX präsentiert Critical Path die neue Kommunikationsplattform, die Unternehmen den Aufbau einer soliden Grundlage für die Übermittlung ihrer Kommunikationsdienste in einem aufkommenden digitalen Kommunikationsmarkt sicherstellt. Die standardisierte Plattform baut auf einer leistungsfähigen dreistufigen Architektur auf, die eine breite Palette an Messaging-, Identitätsmanagement- und Zugriffsdiensten zur Verfügung stellt. Die Services sind modular einsetzbar.

**Critical Path Inc., Petra Häggerli**  
Technoparkstrasse 1, CH-8005 Zürich  
Tel. 01 445 28 90  
E-Mail: petra.häggerli@cp.net  
Homepage: [www.cp.net](http://www.cp.net)  
iEX, Halle 2, Stand 164

### IT-Sicherheit

Die Bedeutung von IT-Sicherheit kann nicht genug betont werden. Dabei können die Bedürfnisse der einzelnen Unternehmen sehr unterschiedlich sein.

Deshalb sollten die IT-Sicherheitsprozesse auf der Basis eines umfassenden Risikomanagements angesehen werden. Integralis (Schweiz) AG präsentierte zusammen mit Partnerfirmen an der Internet Expo 2002 das ganze Spektrum an Dienstleistungen und Produkten im IT-Security-Bereich. Integralis analysiert und entwickelt mit seinen Auftraggebern Sicherheitskonzepte, erarbeitet spezifische Lösungen und realisiert diese von der Installation von Soft- und Hardware bis zur Ausbildung von Mitarbeitern des Auftraggebers. Mit Sicherheitslösungen von Integralis können sich Kunden trotz der Existenz von Viren, Würmern, E-Flooding, Trojanischen Pferden und Versuchen unbefugter Zugriffe beruhigt ihrem Kerngeschäft widmen.

**Integralis (Schweiz) AG**  
Obstgartenstrasse 15, CH-8302 Kloten  
Tel. 01 804 98 00  
E-Mail: [info@integralis.ch](mailto:info@integralis.ch)  
Homepage: [www.scom.ch/integralis](http://www.scom.ch/integralis)  
iEX, Halle 6, Stand 101

### E-Business-Lösungen

Hybris präsentierte im Rahmen der Internet Expo iEX die neuen Leistungsmerkmale ihrer E-Business-Lösungen. «hybris jakarta» wurde um B2B-Procurement-Funktionalitäten für den Austausch von verschiedenen Katalogformaten (BMECat, OpenTrans) erweitert. Das Design Tool «hybris snippletter» ermöglicht die einfache Erstellung von E-Business-Front-ends auf JSP-Basis (Java Server Pages). Dabei zerlegt der «hybris snippletter» ein Frontend in einzelne Elemente, die so genannten Sniplets oder Schnipsel. Diese können dann beliebig bearbeitet, positioniert und wieder verwendet werden. Durch den modularen Aufbau der skriptbasierten Bedienungsoberflächen wird die Umsetzung von «hybris-jakarta»-Kundenprojekten erheblich beschleunigen. Darauf hinaus werden anhand der Referenzkunden Egourmet und Bircher Reglomat Branchenlösungen für die Gas-tronomie und den Maschinenbau vorgeführt.

**Hybris Schweiz AG**  
Mühlebachstrasse 38, CH-8008 Zürich  
Tel. 01 560 39 39  
E-Mail: [info@hybris.ch](mailto:info@hybris.ch)  
Homepage: [www.hybris.ch](http://www.hybris.ch)  
iEX, Halle 4, Stand 34

### DVD-R- und CD-R-Kleinserienproduktion



Die DVD-Technologie wird zunehmend die CD-Technologie ergänzen. Dafür spricht vor allem die um ein Mehrfaches höhere Speicherkapazität. Seit die letzte Hürde durch das Normierungsgremium «DVD-Forum» überwunden wurde und der für Endanwender kostengünstige Standard DVD-R/RW sowohl bei den Laufwerken wie bei den Rohlingen festgelegt ist, steigt das Interesse an der DVD-Technologie deutlich. Das US-Unternehmen Primera Technology Inc. erkannte den Markttrend früh und entwickelte die Kombi-Station «Composer-Pro» für die automatische Kleinserienproduktion von DVD-R und CD-R im gleichen Gerät. Die integrierten Pioneer-A03-Recorder brennen sowohl DVD-R Media (GP: General Purpose) 2X als auch CD-R Media 8X und CD-RW 4X. Die 4,7-Gbyte-Speicherkapazität der DVD-R-General-Rohlinge reicht selbst für bis zu zwei Stunden Videoaufnahmen in höchster DVD-Qualität. Sie können dank der Kompatibilität sowohl von DVD-ROM-Laufwerken, DVD-Audio- und DVD-Videoeräten gelesen werden. Die Composer-Pro-Modelle (2 DVD-R/CD-R Drive A03, 100er-Media-Behälter und 1 Tintenstrahldrucker «SignaturePro» zu und der kleinere Automat (1 DVD-R/CD-R Drive A03, 50er-Media-Behälter und 1 Tintenstrahldrucker «SignaturePro» zu 9280 Franken) sind beim Generalimporteur erhältlich.

**Eurebis AG**  
Laubisrütistrasse 24  
CH-8712 Stäfa  
Tel. 01 928 30 00  
E-Mail: [info@eurebis.ch](mailto:info@eurebis.ch)  
Homepage: [www.eurebis.ch](http://www.eurebis.ch)  
iEX, Halle 6, Stand 6170